

\*\*\*\*\* Spanish translation for informational purposes only.  
Should be completed in English. Traducción al español para fines  
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. \*\*\*\*\*  
**4A-306. Final decree of dissolution of marriage (with children).**  
*4A-306. Sentencia final de disolución de matrimonio (con hijos).*

STATE OF NEW MEXICO  
*ESTADO DE NUEVO MÉXICO*  
COUNTY OF BERNALILLO  
*CONDADO DE BERNALILLO*  
SECOND JUDICIAL DISTRICT  
*SEGUNDO DISTRITO JUDICIAL*

\_\_\_\_\_  
Petitioner/*Demandante,*

v.

No. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Respondent/*Demandado.*

**FINAL DECREE OF DISSOLUTION OF MARRIAGE**  
***(with children)*<sup>1</sup>**  
***SENTENCIA FINAL DE DISOLUCIÓN DE MATRIMONIO***  
***(con hijos)*<sup>1</sup>**

This matter was brought before the Court to enter a Final Decree of Dissolution of Marriage by Petitioner and Respondent (“the parties”).

*Este asunto fue presentado ante el Tribunal por el Demandante y el Demandado (“las partes”) para que se dicte una Sentencia final de disolución de matrimonio.*

The following documents are referenced in this decree:

*En esta sentencia se hace referencia a los siguientes documentos:*

[ ] A Marital Settlement Agreement signed and filed by the parties, that settles the claims related to their marital relationship;

*Un Acuerdo marital de derechos y obligaciones firmado y presentado por las partes, el cual resuelve todos los reclamos relacionados con la relación marital entre ambas partes;*

[ ] A Custody Plan and Order signed and submitted by the parties, that sets out the custody of their children;

*Un Plan y Orden de custodia firmado y presentado por las partes, el cual establece la custodia de sus hijos;*

\*\*\*\*\* Spanish translation for informational purposes only.  
Should be completed in English. Traducción al español para fines  
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. \*\*\*\*\*

- [ ] A Child Support Obligation and Order, including a child support worksheet signed and submitted by the parties, that sets out the child support for their children.

*Una Obligación y Orden de manutención de los hijos, que incluye una hoja de cálculo de manutención de los hijos (marque solo uno), firmada y presentada por las partes, la cual establece la manutención de sus hijos;*

The Court, having considered the evidence FINDS AND CONCLUDES:

*Habiendo considerado las pruebas, el Tribunal DETERMINA Y CONCLUYE:*

1. The Court has jurisdiction over the subject matter of this action and over the parties and the children.  
*Este Tribunal tiene jurisdicción sobre el objeto de la presente acción y sobre las partes del caso y los hijos.*
2. The parties were married on \_\_\_\_\_ (date of marriage).  
*Las partes se casaron el \_\_\_\_\_ (fecha del matrimonio).*
3. The parties are incompatible.  
*Las partes son incompatibles.*
4. The Marital Settlement Agreement is fair and reasonable and should be adopted by the Court.  
*El Acuerdo marital de derechos y obligaciones es justo y razonable y el Tribunal debería adoptarlo.*
5. The Custody Plan and Order is fair and reasonable and should be adopted by the Court.  
*El Plan y Orden de custodia es justo y razonable y el Tribunal debería adoptarlo.*
6. The Child Support Obligation and Order is fair and reasonable and should be adopted by the Court.  
*La Obligación y Orden de manutención de los hijos es justa y razonable y el Tribunal debería adoptarla.*

IT IS THEREFORE ORDERED, ADJUDGED, AND DECREED:

*POR LO TANTO, SE ORDENA, FALLA Y SENTENCIA:*

1. The marriage of Petitioner and Respondent is dissolved on the grounds of incompatibility.

*El matrimonio entre el Demandante y el Demandado queda disuelto por motivos de incompatibilidad.*

2. The parties are ordered to comply with the terms of the Marital Settlement

**\*\*\*\*\* Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. \*\*\*\*\***  
Agreement, which has been filed with the Court and is incorporated here by reference.

*Se ordena a las partes cumplir con lo estipulado en el Acuerdo marital de derechos y obligaciones, el cual se ha presentado ante el Tribunal y es aquí incorporado como referencia.*

3. The parties are ordered to comply with the terms of the Custody Plan and Order, which has been adopted by the Court and is incorporated here by reference.

*Se ordena a las partes cumplir con las condiciones del Plan y Orden de custodia, el cual ha sido adoptado por el Tribunal y es aquí incorporado como referencia.*

4. The parties are ordered to comply with the terms of the Child Support Obligation and Order, which has been adopted by the Court and is incorporated here by reference.

*Se ordena a las partes cumplir con las condiciones de la Obligación y Orden de manutención de los hijos, la cual ha sido adoptada por el Tribunal y es aquí incorporada como referencia.*

5.  Petitioner (or)  Respondent is ordered to pay child support in the amount of \$\_\_\_\_\_ per month to the other parent.

*Se ordena que  el Demandante (o)  el Demandado pague manutención de los hijos en la suma de \$\_\_\_\_\_ por mes al otro progenitor.*

6. Legal custody of the children is as follows (select one):

*La custodia legal de los hijos será como se describe a continuación (marque uno):*

The parties have joint legal custody of the children.  
*Las partes tienen custodia legal compartida de los hijos.*

*(Or)/(O)*

Petitioner (or)  Respondent has sole legal custody of the children.  
 *El Demandante (o)  el Demandado tiene custodia legal exclusiva de los hijos.*

7. The Court has continuing jurisdiction over issues relating to the children of the marriage until the children reach the age of majority as provided by law.

*El Tribunal tiene jurisdicción continua sobre los asuntos relativos a los hijos del matrimonio hasta que los hijos alcancen la mayoría de edad conforme a la ley.*

*(Select and complete the following paragraphs if applicable)*

*(Marque y llene los párrafos siguientes según corresponda)*

\*\*\*\*\* Spanish translation for informational purposes only.  
Should be completed in English. Traducción al español para fines  
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. \*\*\*\*\*

8. The Court retains jurisdiction to enter QDROs or other orders dividing the retirement plans referenced in the Marital Settlement Agreement.  
*El Tribunal retiene jurisdicción para dictar una Orden cualificada de relaciones familiares u otras órdenes de división de planes de jubilación indicados en el Acuerdo marital de derechos y obligaciones.*
9. Judgment in favor of  Petitioner (or)  Respondent is awarded in the amount of \$ \_\_\_\_\_, as set forth in Section III of the Marital Settlement Agreement (Cash Payment). The statutory interest rate shall apply as provided in Section 56-8-4(A) NMSA 1978.  
*Fallo a favor del  Demandante (o) del  Demandado que se otorga en la suma de \$ \_\_\_\_\_, como se indica en la Sección III del Acuerdo marital de derechos y obligaciones (Pago en efectivo). Se aplicará la tasa de interés establecida por la ley según lo previsto en la Sección 56-8-4(A) NMSA 1978.*  
Petitioner's name is restored to the former name of \_\_\_\_\_
10. (insert full legal name).  
*El nombre del Demandante se revierte al nombre anterior de \_\_\_\_\_  
(escriba su nombre completo legal).*  
Respondent's name is restored to the former name of \_\_\_\_\_
11. (insert full legal name).  
*El nombre del Demandado se revierte al nombre anterior de \_\_\_\_\_ (escriba su nombre completo legal).*

SO ORDERED/ASÍ SE ORDENA

\_\_\_\_\_  
District Court Judge/Juez del Tribunal de Distrito

By signing below I affirm under penalty of perjury under the laws of the State of New Mexico that everything in this document is true and correct to the best of my knowledge, information and belief, including the following:

*Al firmar a continuación, afirmo bajo pena de perjurio, conforme a las leyes del estado de Nuevo México, que todo el contenido de este documento es verdadero y correcto a*

\*\*\*\*\* Spanish translation for informational purposes only.  
Should be completed in English. Traducción al español para fines  
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. \*\*\*\*\*  
*mi leal saber y entender, incluido lo siguiente:*

1. **Right to trial is waived.** I understand that by signing the Final Decree, I am waiving my right to a trial before a Judge.

*Renuncio al derecho a juicio. Entiendo que, al firmar la Sentencia final, renuncio a mi derecho a tener un juicio ante un Juez.*

2. **No duress or coercion; complete agreement.** I am not under force, threats, duress, coercion or undue influence from anyone, including the other party, to sign this Final Decree. This Decree and any attachments that I have signed is our full agreement. I have not agreed to something different from what is stated in writing in this Decree.

*No existe coacción ni coerción; existe acuerdo completo. No estoy sometido/a a presión, amenazas, coacción, coerción ni influencia indebida por ninguna persona, incluida la contraparte, para firmar esta Sentencia final. Esta sentencia y todos los anexos que he firmado corresponden a nuestro acuerdo completo. No he aceptado nada distinto a lo establecido por escrito en esta Sentencia.*

3. **Legal advice.** I understand that even if I am representing myself without an attorney, I have the right to be represented by an attorney. I have the right to call an attorney and get legal advice before I sign this Final Decree.

*Asesoramiento jurídico. Entiendo que, aunque me estoy representando a mí mismo sin abogado, tengo derecho a ser representado/a por un abogado. Tengo derecho a llamar a un abogado y recibir asesoramiento jurídico antes de firmar esta Sentencia final.*

\_\_\_\_\_  
Petitioner's signature  
*Firma del demandante*  
Date/Fecha: \_\_\_\_\_  
Mailing address/Dirección postal: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Telephone/Teléfono: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Respondent's signature  
*Firma del demandado*  
Date/Fecha: \_\_\_\_\_  
Mailing address/Dirección postal: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Telephone/Teléfono: \_\_\_\_\_

USE NOTE  
*INSTRUCCIONES*

1. This form may be used anywhere in this state by the court to enter a final decree of dissolution of marriage when the parties have minor children or a child under nineteen years of age who is attending high school.

**\*\*\*\*\* Spanish translation for informational purposes only.  
Should be completed in English. Traducción al español para fines  
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. \*\*\*\*\***

*El tribunal puede usar este formulario en cualquier lugar en este estado para emitir una sentencia final de disolución de matrimonio cuando las partes tienen hijos menores de edad o algún hijo menor de diecinueve años de edad que asiste a la escuela preparatoria.*

[Approved by Supreme Court Order No. 14-8300-011, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2014, in all cases filed or pending on or after December 31, 2014; as amended by Supreme Court Order No. 16-8300-020, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2016; as amended by Supreme Court Order No. 19-8300-006, effective for all pleadings and papers filed on or after July 1, 2019.]

*[Aprobado por la Orden Núm. 14-8300-011 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de 2014, para todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de diciembre de 2014; como fuera enmendado por la Orden Núm. 16-8300-020 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados después del 31 de diciembre de 2016; como fuera enmendado por la Orden Núm. 19-8300-006, vigente para todos los alegatos y documentos presentados después del 1 de julio de 2019].]*